

**Федеральное агентство по образованию**  
**АМУРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ**  
**ГОУВПО «АмГУ»**

УТВЕРЖДАЮ  
Зав. кафедрой китаеведения  
\_\_\_\_\_ И.Б. Кейдун  
«\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 2008 г.

**РАЗГОВОРНЫЙ КИТАЙСКИЙ ЯЗЫК**  
**УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ КОМПЛЕКС**

для специальности  
031801 – «Религиоведение»

Составитель: Лемешко Ю.Г.

Благовещенск 2008

*Печатается по решению  
редакционно-издательского совета  
факультета международных отношений  
Амурского государственного  
университета*

*Лемешко Ю.Г. (составитель)*

**Разговорный китайский язык.** Учебно-методический комплекс для студентов специальности 031801 – «Религиоведение». – Благовещенск: Амурский гос. ун-т, 2008. – 33 с.

Учебно-методический комплекс по дисциплине **«Разговорный китайский язык»** предназначен для студентов факультета социальных наук, обучающихся по специальности 031801 – «Религиоведение». Учебно-методический комплекс включает рабочую программу по дисциплине с тезисным изложением содержания основных тем и примерным почасовым распределением материала, задания для самостоятельной работы, вопросы к зачетам, методические рекомендации по проведению практических занятий и контрольных работ.

## СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО КОМПЛЕКСА

1. Пояснительная записка .....	4
2. Рабочая программа курса .....	4
3. Методические рекомендации по проведению практических занятий....	16
4. Методические рекомендации по составлению контрольных работ.....	17
5. Комплекты заданий для контрольных работ .....	18
6. Методические рекомендации по составлению домашнего задания .....	21
7. Образцы заданий для самостоятельной работы студентов .....	29

## **ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА\_\_**

### **« РАЗГОВОРНЫЙ КИТАЙСКИЙ ЯЗЫКА»**

Курс «Разговорный китайский язык» предназначен для студентов Факультета социальных наук четвертого года обучения, изучающих китайский язык как иностранный по специальности 031801 – Религиоведение. Программа курса построена в соответствии с требованиями государственного образовательного стандарта Высшего профессионального образования Российской Федерации, предъявляемыми к минимуму содержания и уровню подготовки выпускника по данной специальности.

Программа составлена с учетом языковой подготовки студентов, прошедших первоначальный курс обучения китайскому языку, рассчитана на продолжающих изучение китайского языка и опирается на лексико-грамматический минимум «среднего» уровня владения общим языком.

**Основной целью** предлагаемого курса являются:

овладение навыками спонтанной монологической и диалогической речи.

#### **Задачи курса:**

- развивать навыки устной речи – говорению и аудированию – видам речевой деятельности, являющимися как целью, так и средством обучения иностранному языку;
- выработать умения и навыки, необходимые для развернутого монологического высказывания, диалога и беседы;
- инициировать студентов к участию в устном общении на китайском языке в объеме тематики, предусмотренной программой
- сформировать навыки произношения в тесном единстве с овладением навыками устной речи и чтения;

- корректировать произношение и поддерживать автоматизацию правильного произношения.

Достижение данных задач способствует приобретению студентами следующих компетентностей:

*Лингвистическая компетентность* – свободное владение основными навыками устного и письменного перевода; активизация речевой деятельности; владение разными функциональными стилями китайского языка в речевой практике; совершенствование навыков устной и письменной речи, умений и навыков интеллектуальной деятельности.

*Дискурсная компетентность* – способность связно воспринимать и порождать отдельные высказывания в рамках коммуникативно-значимых речевых образований.

*Коммуникативная компетентность* – совершенствование владения навыками письменной и устной речи и использования этих навыков в различных сферах и ситуациях общения.

*Общекультурная компетентность* – осознание национально-культурной специфики китайского языка; расширение знаний о современной ситуации в стране; совершенствование культуры межнационального общения.

**Методически** курс построен на следующих принципах:

- многоаспектная система организации курса;
- тщательная проработка сложного грамматического материала;
- особый упор на систематическое заучивание лексики;
- активная и разнообразная коммуникативная практика;
- большой выбор тем для изучения и обсуждения с использованием специально созданных материалов.

Объем дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов	семестр	
		7	8
	<b>150</b>		
<b>Аудиторные занятия:</b>	<b>80</b>	<b>48 ч.</b>	<b>32 ч.</b>
<b>Самостоятельная работа:</b>	<b>70</b>	<b>40 ч.</b>	<b>30 ч.</b>
домашние задания		10 ч.	10 ч.
написание сочинений		10 ч.	10 ч.
внеаудиторное чтение		10 ч.	5 ч.
подготовка к промежуточному и итоговому контролю		10 ч.	5 ч.
Вид итогового контроля		Зачет	Зачет

Лекционный курс и лабораторные занятия учебным планом не предусмотрены.

**Структура курса**

Курс «Разговорный китайский язык» предполагает проведение занятий в 7, 8 семестрах.

**7 семестр**

аудиторные

занятия проходят с интенсивностью 3 часа в неделю, всего –48 часов; на самостоятельную работу студентов отводится 40 часов. По окончании курса студенты сдают зачет.

**8 семестр** аудиторные занятия проходят с интенсивностью 2 часа в неделю, всего – 32 часа; на самостоятельную работу студентов отводится 30 часов. По окончании курса студенты сдают зачет.

**Содержание обучения**

**7 семестра (48 часов)**

На всех аудиторных занятиях предполагается использовать 4 вида речевой деятельности (говорение, аудирование, чтение, письмо) в зависимости от цели занятия.

По окончании **7 семестра** студент должен овладеть следующими речевыми умениями и навыками (по видам речевой деятельности):

### **Говорение**

Студент должен уметь вести беседу (задавать вопросы, отвечать на вопросы кратко и развернуто), передавать содержание прослушанного или прочитанного текста на китайском языке, а также делать сообщения на китайском языке в пределах предусмотренной программой речевой тематики, опираясь на знание активно пройденного фонетического, лексического и грамматического материала. Обучение в 7 семестре ведется в основном на базе общеупотребительной лексики.

### **Аудирование**

Студент должен понимать звучащую речь как при участии в беседе, так и при предъявлении текста в звукозаписи, опираясь на пройденный материал, на языковую и контекстуальную догадку.

### **Чтение**

Студент должен уметь читать, пользуясь словарем, несложные художественные тексты и тексты по специальности широкого профиля. Основное внимание уделяется изучающему чтению. Нормы внеаудиторного чтения (изучающего и ознакомительного) – 2 000 иероглифов в неделю.

## **Содержание курса**

Выбор тематического содержания предлагаемого курса обусловлен основными специальными дисциплинами, изучаемыми в рамках общей



	Причина, по которой ты уважаешь человека	
4	<<□□□□□□>> Благовещенск (1) □□□□. История города (2) □□□□. Современный облик (3) □□□□□□□□□□□□. Вклад города а развитие российско-китайских отношений	8
5	<<□□□□>> Китайские праздники (1) □□□□□□. Классификация праздников (2) □□□□□□□□□□. Краткое описание каждого традиционного праздника	8
6	<<□□>> Китайский новый год (1) □□□□. Истоки китайского Нового года (2) □□□□□□□□□□□□□□□□□□. Духовные и материальные традиции празднования китайского Нового года	8

**Список обязательной литературы:**

- 1) Задоеико Т.П., Хуан Шуин. Начальный курс китайского языка. Часть первая. – М.: Восточная книга, 2007.
- 2) Задоеико Т.П., Хуан Шуин. Начальный курс китайского языка. Часть вторая. – М.: Восточная книга, 2007.

- 3) Готлиб О. М. и др. Почитаем – посмеемся. Сборник китайских анекдотов. Учебное пособие. – М.: Восток – Запад, 2004.
- 4) Спешнев Н.А. Введение в китайский язык. Фонетика и разговорный язык. – СПб. "КАРО", 2003. – 256 с. (+ 2е кассеты)
- 5) Стародубцева Н.С., Вэнь Цзянь. Китайский язык в диалогах: Учебное пособие. –М.: "Восток-Запад", 2004. –48с. + аудиокассета. Уроки 1-10.
- 6) 300 фраз для повседневного общения Китайский язык Издательство: Восток – Запад, 2007.
- 7) Юй Сухуа, Евгения Ситникова. Легкое чтение на китайском языке. 100 детских стихов и скороговорок Серия «Реальные самоучители иностранных языков». – М.: Издательство: Восток-Запад, 2008.

В конце седьмого семестра студенты сдают **зачет**, включающий в себя:

1. Восприятие текста на слух и передача его содержания на китайском языке:

- текст по пройденной тематике - незнакомый
- лексико-грамматический материал - пройденный активно, возможно 2% незнакомых слов
- объем текста - 500 – 600 иероглифов
- темп речи диктора - 100-120 слов в минуту
- характер предъявления - двукратный
- время для прослушивания и подготовки ответа- 15-20 минут

2. Чтение, перевод и пересказ с китайского языка на русский:

- текст - незнакомый, оригинальный
- грамматический материал - предусмотренный программой
- лексический материал - 4-5% незнакомых слов
- объем текста – 600 иероглифов
- время для подготовки перевода - 20 минут (устно)

### 3. Беседа:

- тематика - пройденная в 7 семестре
- лексико-грамматический материал - пройденный активно

### 4. Перевод с русского языка на китайский:

- текст - незнакомый
- лексико-грамматический материал - пройденный активно
- объем материала - 6-8 предложений или микротекстов
- форма выполнения - устно, без подготовки

Зачету предшествует письменная итоговая контрольная работа.

## Содержание обучения восьмого семестра (32 часа)

В восьмом семестре произношение студентов корректируется в процессе овладения студентами лексическим и грамматическим материалом. Продолжается совершенствование навыков произношения, устной речи, чтения. На основе знаний грамматики, а также умения работать со словарем продолжается развитие навыков чтения оригинального художественного текста и литературы по специальности широкого профиля.

По окончании восьмого семестра студент должен овладеть следующими умениями и навыками:

### **Говорение**

Студент должен уметь вести беседу и делать сообщения по пройденной тематике на базе усвоенного грамматического и лексического материала, интонационно правильно оформляя высказывание на китайском языке.

### **Аудирование**

Студент должен уметь понимать при восприятии на слух текст на китайском языке, содержащий активно усвоенный грамматический и лексический материал предыдущих семестров, а также передавать его содержание на китайском языке.

### **Чтение**

Студент должен уметь читать художественный текст по специальности широкого профиля средней трудности, используя при этом лексико-морфологический и синтаксический анализ как средство понимания текста. Нормы внеаудиторного чтения (изучающего и ознакомительного) – 3 000 иероглифов в неделю.

## Содержание курса

Выбор тематического содержания предлагаемого курса обусловлен основными специальными дисциплинами, изучаемыми в рамках общей программы обучения; выбор тем может быть продиктован требованием кафедры. Данная программа рассматривает в качестве основы преподавания курса тематический принцип.

Студентам для изучения и обсуждения могут быть предложены следующие темы:

1. Москва – сердце России
2. Китайские праздники
3. Достопримечательности Китая
4. Китайская пища

№	Содержание работы	Объем в ч.
1.	<<□□□>> Москва (1) □□□□. История города (2) □□□□. Современная ситуация в городе (3) □□□□□□□□. Положение Москвы в стране	6
2.	<<□□□□>> Китайские праздники (3) □□□□□□. Классификация праздников (4) □□□□□□□□. Краткое описание каждого традиционного праздника	6
3.	<<□□□□□□>> Достопримечательности Китая (1) □□□□□□□□□□. Основные районы нахождения культурных памятников Китая, которые нужно знать	12

	(2) □□□□□□□□□□. Описание основных памятников культуры в Пекине	
4.	<<□□□□>> Китайская пища (1) □□□□□□□□□□. Описание истории развития культуры питания в Китае (2) □□□□□□□□□□□□□□□□. Основные кулинарные системы Китая (по районам) (3) □□□□□□□□□□□□□□□□. Китайская культура питания в России	8

#### Список обязательной литературы:

- 1) Задоев Т.П., Хуан Шуин. Начальный курс китайского языка. Часть первая. – М.: Восточная книга, 2007.
- 2) Задоев Т.П., Хуан Шуин. Начальный курс китайского языка. Часть вторая. – М.: Восточная книга, 2007.
- 3) Готлиб О. М. и др. Почитаем – посмеемся. Сборник китайских анекдотов. Учебное пособие. – М.: Восток – Запад, 2004.
- 4) Спешнев Н.А. Введение в китайский язык. Фонетика и разговорный язык. – СПб. "КАРО", 2003. – 256 с. (+ 2е кассеты)
- 5) Стародубцева Н.С., Вэнь Цзянь. Китайский язык в диалогах: Учебное пособие. – М.: "Восток-Запад", 2004. – 48с. + аудиокассета. Уроки 1-10.
- 6) 300 фраз для повседневного общения Китайский язык Издательство: Восток – Запад, 2007.
- 7) Юй Сухуа, Евгения Ситникова. Легкое чтение на китайском языке. 100 детских стихов и скороговорок Серия «Реальные самоучители иностранных языков». – М.: Издательство: Восток-Запад, 2008.

В конце восьмого семестра студенты сдают **зачет**, включающий в себя:

1. Восприятие текста на слух и передача его содержания на китайском языке:

- текст по пройденной тематике - незнакомый
- лексико-грамматический материал - пройденный активно, возможно 2% незнакомых слов
- объем текста - 600 – 700 иероглифов
- темп речи диктора - 120-130 слов в минуту
- характер предъявления - двукратный
- время для прослушивания и подготовки ответа- 15 минут

2. Чтение, перевод и пересказ с китайского языка на русский:

- текст - незнакомый, оригинальный
- грамматический материал - предусмотренный программой
- лексический материал – 5-7% незнакомых слов
- объем текста – 700 иероглифов
- время для подготовки перевода - 14 минут (устно)

3. Беседа:

- тематика - пройденная в 7 и 8 семестрах
- лексико-грамматический материал - пройденный активно

4. Перевод с русского языка на китайский:

- текст - незнакомый
- лексико-грамматический материал - пройденный активно
- объем материала - 10 предложений или микротекстов
- форма выполнения - устно, без подготовки

Зачету предшествует письменная итоговая контрольная работа.

**МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ И МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ  
ПРОВЕДЕНИЯ ПРАКТИЧЕСКИХ ЗАНЯТИЙ**

1. Цель проведения практических занятий состоит в том, чтобы привлечь студентов к активизации монологической и диалогической речи, развитию основных речевых особенностей.
2. Задачами проведения практических занятий являются обучение новым методам, приемам и способам обучения говорения и аудирования.
3. Начало занятия должно активизировать творческое начало студентов, их желание включиться в беседу. Для «разминки» студенты могут рассказывать наизусть или читать короткие стихотворения типа:

«Фрукты»

□□□□□□□□  
□□□□□□□□  
□□□□□□□□  
□□□□□□□□  
□□□□□□□□  
□□□□□□□□  
□□□□□□□□□□  
□□□□□□□□

«Что в комнате?»

□□□□□□□□  
□□□□□□□□  
□□□□□□□□  
□□□□□□□□  
□□□□□□□□  
□□□□□□□□  
□□□□□□□□  
□□□□□□□□

## МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО СОСТАВЛЕНИЮ КОНТРОЛЬНЫХ РАБОТ

Основными задачами проведения контрольных работ являются:

- научить быстрому устному двустороннему переводу;
- обучить приемам и способам анализа пройденного грамматического и лексического материала;
- выработать навыки правильных ответов на поставленный вопрос

Контрольно-измерительные материалы подразделяются на четыре основных этапа:

1. ***Контрольные работы***: включает устный перевод с китайского языка на русский язык и с русского языка на китайский язык, соответствующие лексико-грамматическим компонентам данной Программы;

2. ***Банк тестовых заданий***: данный этап включает контрольные работы или тесты закрытого типа по каждому разделу дисциплины;

3. ***Зачет***: устный (см. задания в Программе)

## КОМПЛЕКТЫ ЗАДАНИЙ ДЛЯ КОНТРОЛЬНЫХ РАБОТ





2. Переведите на китайский язык следующие предложения:

Пекинская Олимпиада, согласно планам организаторов, проходит под девизом «Олимпиада без табака». В соответствии с документом, в служебных помещениях, ресторанах и отелях Пекина будет запрещено курение.

В соответствии с новыми правилами, офисы различных учреждений, организаций и предприятий Пекина, равно как принадлежащие им конференц-залы, столовые, туалетные комнаты, коридоры, лифты и другие помещения станут зоной, где запрещено курение.

3. Ответьте на вопросы преподавателя

4. Составьте сообщение «Олимпиада в Пекине».

### **МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО СОСТАВЛЕНИЮ ДОМАШНЕГО ЗАДАНИЯ**

Одной из основных задач данного практического курса является освоение навыков говорения и заучивания лексико-грамматического материала обозначенных тем. Обязательным условием для достижения этой задачи является формирование языковой и речевой компетенций. В соответствии с этим разговорная лексика и грамматика должна рассматриваться в ракурсах системности и функциональности. Систематизировать изучаемую грамматику лексику в прагматических целях – это значит поставить слово в ряд максимального числа отношений, демонстрирующих его функционирование в различных речевых ситуациях. Таким образом, систематизацию лексических единиц и разговорных грамматических конструкций нужно рассматривать через призму системы отношений, возникающих в языке и речи. Отсюда вытекает основная задача преподавателя, заключающаяся в создании модели обучения, позволяющей студентам старшекурсникам усвоить актуальный для них набор слов и контексты их употребления настолько, чтобы свободно решать на китайском

языке типичные задачи реальной коммуникации. Предметное содержание изучения разговорного китайского языка имеет ряд специфических особенностей, которые необходимо учитывать при отборе и методическом моделировании лексического материала.





A:□

B:MBO □□□□□□□□

A:□□□□□□□□□□□□□□

B:□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

A:□□□...□

B:□□□□□

A:□□□□□□□□

B:□□□□□□□□□□

A:□□□□□□□□

B:□□□□□□□□□□□□□□

A:□□□□□□□□□□

B:□□□□□□□□

A:□□□

B:□□□□□□□□□□□□□□

A:□□□□□□□□□□□□□□

B:□□□

A:□□□□□□

B:□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

A:□□□□□□□□□□

B:□□□□□□□□□□□□□□□□ □?□□□

A:□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

B:□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

A:□□□□□□□□□□

B:□□□□□□□□□□□□□□□□

A:□□□□□

B:□□□□□□□□□□

A:□□□□□□□□□□□□□□□□

B:□□□□□□

A:□□□□□□□□□□

B:□□□□□□□□□□□□

A:□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□ □□□ □□□□□□

B:□□□□□□□□□□□□

A:□□

B:□□□□□□□□□□□□

A:□□□□□□□□

B:□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

A:□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□□□

B:□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

A:□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

B:□ □□□□□□□□

A:□□□□□□□□

B:□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□?

A:□□□□□□□□



проделанной работе. Проверка письменных работ (сочинений) осуществляется преподавателем в индивидуальном порядке и фронтально во время проведения практических занятий. Перевод текстов с китайского языка на русский язык и с русского языка на китайский подразумевает использование двуязычных словарей.

На каждом этапе ведется текущий контроль всех видов самостоятельной работы студентов; ежемесячно и в конце каждого семестра проводятся письменные контрольные работы по пройденному материалу. ТСО (компьютеры) используются как для самостоятельной работы в лаборатории устной речи, так и на занятиях с преподавателем в аудитории.

№ п/п	Виды самостоятельной работы	Типы заданий
1	Домашние задания	Выполнение различных домашних заданий (отработка фонетики, прописывание иероглифов, отработка чтения китайских текстов, выполнение лексико-грамматических упражнений, подготовка устных сообщений на заданную тему)
2	Составление словаря	Работа с новой лексикой, встречающейся в уроках, а также во время внеаудиторного чтения; пополнение тематического словаря новой лексикой по различным темам
3	Написание сочинений	Написание сочинений на изученную или заданную тему
4	Внеаудиторное чтение	Самостоятельное чтение неадаптированного текста на китайском языке

5	Подготовка к промежуточному и итоговому контролю	Повторение пройденного лексического и грамматического материала, подготовка к письменным и устным видам контроля
---	--------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------









